

23 - I Have Learned to Look Upon Each Little Hindrance as a Jest and Each Great One as the Foreshadowing of Victory

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Anne

My last year at Redmond has begun.

[00:05] Anne

We fought for graduation honors,

[00:08] Anne

poring over classics

[00:10] Anne

and pounding away at mathematics.

[00:13] Anne

Sometimes we grew tired.

Sometimes we felt discouraged.

[00:21] Anne

Come in.

[00:22] Stella

Oh, I've had enough!

[00:26] Stella

Nothing seems worthwhile.

[00:31] Stella

What are you laughing over?

[00:33] Anne

Just looking over some old Story Club yarns.

[00:38] Anne

I wanted some relief,

so I dug these out of my trunk.

[00:42] Anne

They are so drenched in tears and tragedy
that they are excruciatingly funny.

[00:47] Stella

I'm blue and discouraged myself.

[00:52] Stella

But there's nothing funny about it.

[00:54] Stella

What is the use of living after all, Anne?

[00:59] Anne

You should read this.

[01:04] Stella

"My Graves"?

[01:06] Anne

My masterpiece.

[01:07] Anne

Mr. Harrison would say it's about people

I don't know in places I know no better.

[01:14] Anne

Phil would say it's killing—

in more sense than one,

[01:19] Anne

for nobody in it can escape being murdered

or else dying of a broken heart.

[01:28] Anne

Doesn't it make you laugh?

[01:30] Anne

I'm sure I wanted to wax sentimental.

[01:33] Anne

Although I was surrounded by dear

things whether I shed tears or not.

[01:38] Anne

I see that now.

[01:44] Anne

What's this?

[01:47] Anne

Oh, yes. I remember.

[01:49] Anne

It's a little dialogue in a garden

blooming with asters and sweet-peas,

[01:53] Anne

between a visiting wild canary and

the guardian spirit of the place.

[01:58] Anne

I recall the day I wrote it.

[02:01] Anne

I fell through the roof of the

Cobb duck house on Tory Road.

[02:10] Anne

Marilla scolded me something fierce.

[02:21] Anne

I believe I will.

SIGN Chapter 23

SIGN I Have Learned to Look upon

Each Little Hindrance as a Jest
and Each Great One as the
Foreshadowing of Victory

[03:58] Philippa

Thank you.

[04:01] Philippa

Three for Stella.

[04:04] Philippa

Two for Prissy.

[04:05] Priscilla

Thank you.

[04:07] Philippa

Here is a letter with an Indian
stamp for you, Aunt Jimsie.

[04:13] Priscilla

Who could be writing from India?

[04:16] Stella

One of Auntie's three devotees, no doubt.

[04:21] Philippa

There's nothing for you,
Anne, except a circular.

[04:25] Philippa

And this glorious fat one
is for me from Jonas.

[04:31] Philippa

Honey, what good thing has happened?

[04:34] Anne

The *Youth's Friend* has accepted a little
sketch I sent them a fortnight ago!

[04:41] Philippa

Anne Shirley!

[04:42] Philippa

When is it to be published?
Did they pay you for it?

[04:45] Anne

They've sent a check for ten dollars,

[04:48] Anne

and the editor writes that he would
like to see more of my work.

[04:52] Philippa

What was it?

[04:54] Anne

It was an old sketch set in Avonlea.

[04:58] Anne

I rewrote it and sent it in, but I never really thought it could be accepted,

[05:04] Anne

because it had no tragedy, romance, or even a plot.

[05:07] Philippa

What are you going to do with that ten dollars?

[05:10] Philippa

Let's all go up town and get drunk!

[05:13] Stella

Oh, Phil.

[05:15] Priscilla

Think of having a real live author at Patty's Place!

[05:18] Jamesina

It's a great responsibility.

[05:21] Priscilla

Indeed it is.

[05:23] Priscilla

Authors are kittle cattle. You never know when or how they will break out.

[05:26] Stella

Yes.

[05:27] Stella

Anne may make copy of *us*.

[05:30] Philippa; Priscilla

Oh, what a horrible thought!

[05:32] Anne

I would never.

[05:35] Jamesina

I meant that the ability to write for the Press was a great responsibility.

[05:46] Roy

That's marvelous.

[05:47] Anne

But I've only had short pieces accepted yet.

[05:52] Roy

I believe you have a God-given talent.

[05:57] Anne

I don't know about that, but I mean to continue.

[06:01] Anne

I'd like to write better stories.

[06:04] Roy

I'm behind you.

[06:05] Roy

I know you could become a great author.

[06:09] Anne

Thank you.

[06:14] Anne

Look at them mooning.

[06:17] Roy

By the way, shall you be home Saturday afternoon?

[06:20] Anne

Y-Yes.

[06:22] Roy

My mother and sisters are coming to call on you.

[06:26] Anne

What?!

[06:27] Roy

I'm sorry to spring this on you.

[06:29] Anne

N-No,

[06:31] Anne

I shall be glad to see them.

[06:35] Philippa

Roy's mother is coming herself?

[06:38] Philippa

Well, I suppose it was inevitable.

[06:40] Philippa

Anyway, she must view you as a possible member of the clan.

[06:46] Philippa

You'll be weighed in the balance, Anne.

[06:50] Stella

Phil, is that any way to put it?

[06:53] Anne

It's all right.

[06:54] Anne

I shall not *try* to make a good impression.

[06:58] Anne

I shall just be myself.

[07:05] Anne

Tomorrow is Saturday.

[07:06] Anne

What shall I wear to meet them?

[07:09] Stella

This is Roy's mother, remember.

You'd better dress good and proper.

[07:13] Anne

You're probably right.

[07:15] Jamesina

Stella, tidy up a bit.

[07:18] Jamesina

The place looks a mess.

[07:19] Stella

I can't help it.

[07:21] Stella

I can't write so much as one
page of a report any other way.

[07:25] Anne

Should I do my hair up high, do you think?

[07:29] Priscilla

There! That's the chocolate cake done!

[07:33] Jamesina

My, but that does look good.

[07:36] Priscilla

Come on, Anne.

Stop brooding and come to tea.

[07:40] Anne

All right.

[07:43] Philippa

That smells divine.

[07:44] Priscilla

Doesn't it?

[07:50] Priscilla

And here I spent half a day baking it!

[07:54] Philippa

Don't worry. It's still edible.

[07:57] Philippa

Anne, get a dishcloth from the kitchen.

[08:00] Anne

All right.

[08:05] Philippa

Would you answer that, Stella?

[08:08] Philippa

It must be the new hat I ordered.

[08:11] Stella

Then you answer it.

[08:13] Stella

I'm at an important part.

[08:19] Philippa

Oh, fine, then.

[08:21] Philippa

Thank you for—

[08:23] Gardner

Is this Patty's Place?

[08:27] Philippa

Yes.

[08:28] Gardner

My name is Gardner.

[08:31] Philippa

M-Mrs. Gardner?

[08:33] Gardner

Is Miss Anne Shirley at home?

[08:36] Philippa

J-Just one moment.

[08:38] Philippa

W-We have an emergency!

It's Mrs. Gardner.

[08:41] Anne; Priscilla; Stella

What?!

[08:42] Priscilla

Wasn't she coming tomorrow?!

[08:43] Anne

Mrs. Gardner?!

[08:44] Philippa

Don't ask me!

[08:45] Philippa

Anyway, she's here now!

[08:47] Philippa

Anne, hurry and change clothes.

[08:48] Philippa

Stella, tidy up that mess!

[08:52] Priscilla

What about the cake?

[08:55] Philippa

Throw that dishcloth over it for now!

[09:01] Philippa

Hello. So sorry to keep you waiting.

[09:05] Philippa

My name is Philippa Gordon.

[09:09] Philippa

I'm Anne Shirley's classmate.

[09:11] Philippa

Roy has always been very kind to me.

[09:16] Gardner

Well?

[09:18] Gardner

Is Miss Anne Shirley at home?

[09:21] Philippa

Yes, she'll be with us in a moment.

[09:23] Philippa

Wh-Why, here she comes now!

[09:27] Anne

I-It's a pleasure to meet you.

[09:29] Anne

I'm Anne Shirley.

[09:32] Anne

Welcome to Patty's Place.

[09:36] Gardner

These are my daughters,
Aline and Dorothy.

[09:39] Dorothy

Pleased to meet you.

[09:40] Anne

The pleasure is mine. I'm Anne.

[09:46] Anne

What now? I must say something.*

[09:50] Anne

Um...

[09:57] Aline

What rude creatures!

[09:58] Anne

Joseph! Rusty!

[10:01] Gardner

Miss Shirley.

[10:02] Anne

Yes?

[10:02] Gardner

You are...

[10:04] Gardner

fond of cats?

[10:06] Anne

Well, yes.

[10:08] Gardner

I have never liked cats.

[10:12] Anne

Y-You don't say.

[10:15] Dorothy

I love them!

[10:17] Dorothy

They are so nice and selfish.

[10:21] Dorothy

Dogs are too good and unselfish.

[10:24] Dorothy

But cats are gloriously human.

[10:27] Gardner

You hold your tongue.

[10:29] Aline

You have two delightful

old china dogs there.

[10:34] Aline

May I look at them closely?

[10:37] Anne

Yes, go ahead.

[10:39] Aline

What breed of dogs are they, I wonder.

[10:42] Anne

I c-couldn't say.

[10:50] Aline

Here, now!

[10:51] Aline

Stop that!

[10:55] Dorothy

Aline! Are you hurt?

[10:58] Aline

Really, is it any wonder I detest cats?!

[11:02] Gardner

Tell me, Miss Shirley.

[11:04] Anne

Y-Yes?

[11:05] Gardner

What are your intentions concerning my son?

[11:10] Gardner

If—

[11:12] Dorothy

My.

[11:16] Gardner

Well then, if you will excuse us.

[11:19] Anne

Please, take care.

[11:27] Dorothy

Anne!

[11:29] Dorothy

Roy has told me all about you.

[11:32] Dorothy

*I'm the only one of the
family he tells things to.*

[11:37] Dorothy

*Nobody could confide in
mamma and Aline, you know.*

[11:41] Dorothy

I know you and I are going to be chums.

[11:47] Anne

Yes. Thank you, Dorothy.

[11:51] Dorothy

What glorious times you

girls must have here!

[11:54] Dorothy

*Won't you let me come often
and have a share in them?*

[11:58] Anne

Of course.

[12:00] Anne

Come as often as you like.

[12:04] Jamesina

*People who send word they are coming
on Saturday shouldn't come on Friday.*

[12:09] Philippa

Where is Anne?

[12:10] Stella

Upstairs.

[12:12] Anne

Dorothy...

[12:13] Anne

is a really cheerful dear.

[12:16] Anne

Aline...

[12:17] Anne

will never like me. That much is certain.

[12:20] Anne

And Mrs. Gardner...

[12:24] Anne

*Still, Rusty and Joseph,
what a welcome you gave them.*

[12:45] Roy

How were your examinations?

[12:47] Anne

I've done all that I can.

[12:49] Anne

*All that remains is to
await the results.*

[12:51] Roy

Don't worry. I know you'll do well.

[12:55] Anne

Thank you.

[12:56] Roy

I can see it now.

[13:01] Roy

*If it's about the visit, I told
you it was to be Saturday.*

[13:06] Dorothy

*I said the same thing, but
mother insisted it was Friday.*

[13:11] Gardner

You always make out that I am to blame.

[13:14] Gardner

*I suppose you resent me for making
you accompany me to Europe.*

[13:20] Roy

Of course not.

[13:23] Gardner

Oh, I do not feel well.

[13:26] Gardner

I fear that I may take ill again.

[13:30] Anne

Um...

[13:31] Anne

*I'm sorry that we weren't able to show
you much hospitality the other day.*

[13:36] Anne

And the cats were too awful.

[13:39] Anne

But I'm glad that you came on Friday.

[13:44] Anne

If I had waited for you all until Saturday,

[13:47] Anne

*I know my heart would have been
crushed under the strain.*

[13:53] Anne

Your coming rescued it.

[13:56] Anne

Thank you.

[14:00] Roy

Mother...

[14:01] Roy

*has been especially sensitive about
many things since her illness.*

[14:05] Roy

She must have given you an awful time.

[14:08] Anne

*No, I hope you'll all come again,
if you can bear it.*

[14:15] Anne

Roy really is like a prince in a story.

[14:19] Anne

Gilbert never could be.

[14:24] Anne

So why do I...

[14:28] Anne

A few days later,

the examination results were posted.

[14:31] Anne; Philippa; Priscilla; Stella

Done at last!

[14:32] Anne

Prissy took Honors in Classics,
and Phil in Mathematics.

[14:36] Anne

Stella obtained a good all-round showing.

[14:39] Anne

I managed to take Highest Honors in English.

[14:44] Priscilla

*Do you realize that our life
together is almost over?*

[14:48] Stella

Yes.

[14:49] Philippa

We can always get together.

[14:51] Anne

*Yes. Let's look on the
bright side of things.*

[14:54] Priscilla

It won't be so easy.

[14:55] Priscilla

Phil will be Mrs. Blake once she graduates.

[14:58] Stella

She'll be a minister's wife,

[15:00] Stella

far too busy to spare time for us.

[15:04] Philippa

*Yes. I'll be a little candlestick
to light Jonas's way.*

[15:10] Priscilla

And Roy will propose soon, won't he, Anne?

[15:13] Anne

Will he? I wonder.

[15:15] Priscilla

No doubt of it!

[15:17] Priscilla

It will be rather lonesome.

[15:18] Philippa

What are you moping for?

[15:21] Anne

And the morning of Convocation...

[15:24] Anne

Yes?

[15:26] Jamesina

Good morning, Anne.

[15:28] Jamesina

Delivery for you.

[15:33] Roy

Dearest Anne,

[15:34] Roy

No doubt your brilliance will*
dazzle my eyes on graduation day.

[15:39] Roy

Royal Gardner.

[15:54] Roy

That concludes my address.

[15:56] Roy

Thank you all for listening.

[15:58] Roy

I am Royal Gardner,
speaking for the graduating class.

[16:05] Chancellor

We anticipate your accomplishments.

[16:07] Female Student

Thank you, sir.

[16:12] Chancellor

Congratulations. We are proud of you,

[16:16] Chancellor

Anne Shirley.

[16:17] Anne

Thank you, sir.

[16:28] Philippa

Gilbert sent you those
lilies-of-the-valley, didn't he?

[16:32] Philippa

I don't miss much in affairs of the heart.

[16:35] Anne

Yes.

[16:36] Philippa

Why?

[16:37] Anne

I don't know myself. Only...

[16:40] Philippa

Only what?

[16:41] Anne

Gilbert and I have both pictured
this since we were little.

[16:46] Anne

The day on which we shall be capped
and gowned graduates in Arts.

[16:51] Philippa

Roy might be feeling hurt.

[16:54] Anne

I'll explain it to him.

[16:56] Anne

I don't want any misunderstands,
and I plan to wear his flowers to the party.

[17:00] Philippa

Yes, do that.

[17:03] Philippa

I don't know what Gilbert
was thinking, either.

[17:05] Anne

Why?

[17:06] Philippa

I heard his engagement to Christine is to be
announced as soon as Convocation is over.

[17:10] Philippa

Did you hear anything of it?

[17:12] Anne

No.

[17:21] Gilbert

Anne.

[17:23] Gilbert

May I have a dance?

[17:27] Anne

I'm sorry.

[17:28] Anne

My card is full.

[17:31] Gilbert

Well, that's that.

[17:33] Gilbert

Some other time, then.

[17:35] Anne

Yes.

[17:37] Gilbert

Congratulations again on graduating.
And on Highest Honors in English.

[17:41] Anne

Thank you.

[17:43] Anne

And you took High Honors in
Classics and the Cooper Prize.

[17:47] Anne

It hasn't been taken for five years!

[17:52] Gilbert

Thank you.

[17:53] Gilbert

Well then...

[17:56] Christine

Gil, let's dance.

[17:57] Gilbert

I'd love to.

[18:00] Roy

Anne.

[18:02] Anne

Roy.

[18:09] Anne

You're angry, aren't you?

[18:11] Roy

No, but I was surprised.

[18:14] Anne

I'm sorry.

[18:15] Roy

I never knew I was such a jealous person.

[18:21] Roy

I'm frightened.

[18:23] Roy

When I think of losing you...

[18:30] Anne

The party went on late into the night,

[18:33] Anne

*but Gilbert and Christine's
engagement was never announced.*

[18:41] Anne

Just imagine, this night week,
I'll be in Avonlea.

[18:45] Anne

Delightful thought!

[18:48] Anne

But I'll be gone forever
from Patty's Place, too.

[18:53] Philippa

I wonder if the ghost of all our laughter

[18:55] Philippa

will echo through the maiden dreams
of Miss Patty and Miss Maria.

[18:58] Anne

What nice times we've had here!

[19:03] Anne

What chats and jokes and
good, chummy jamborees!

[19:07] Philippa

I'm to marry Jo in June and I know
I will be rapturously happy.

[19:14] Philippa

But just now I feel as if I wanted this lovely Redmond life to go on forever.

[19:21] Anne

No matter what deeper joys may come to us later on

[19:24] Anne

we'll never again have just the same delightful,

[19:28] Anne

irresponsible existence we've had here.

[19:30] Anne

It's over forever, Phil.

[19:37] Philippa

What are you going to do with Rusty?

[19:39] Anne

Aunt Jamesina says she'll take him with the other cats.

[19:44] Anne

I'm sorry to part with Rusty,

[19:47] Anne

but Marilla detests cats, and I don't suppose I'll be at Green Gables very long.

[19:54] Philippa

Why not?

[19:55] Anne

I've been offered the principalship of the Summerside High School.

[19:59] Philippa

My! Are you going to accept it?

[20:02] Anne

I... I haven't decided yet.

[20:08] Philippa

What a lovely sky.

[20:10] Philippa

Someone will ask you to go for a walk on an evening like this.

[20:14] Anne

I wonder.

[20:17] Priscilla

Anne, Roy is here.

[20:20] Priscilla

He wants to know if you'll walk with him.

[20:25] Priscilla

Do you think Roy will propose?

[20:28] Philippa

I'm sure of it.

[20:29] Jamesina

Anne is a very fortunate girl.

[20:32] Stella

I suppose so. But is this for the best?

[20:36] Jamesina

Stella?!

[20:37] Stella

I love Anne and I like Roy.

[20:41] Stella

Even Mrs. Gardner thinks Anne charming now.

[20:46] Stella

But I have my doubts.

[20:51] Anne

Yes.

[20:54] Anne

Yes.

[20:57] Anne

Yes.

[21:10] Roy

Anne,

[21:12] Roy

I couldn't be more thankful to have met you
and spent my time at Redmond with you.

[21:20] Roy

And I want to be with you always,
until death takes me.

[21:26] Roy

Anne,

[21:27] Roy

would you accept my love
and consent to marry me?

[21:43] Roy

Anne?

[21:51] Anne

I can't.

[21:52] Anne

I can't marry you.

[21:59] Anne

I can't!

SIGN Next Time

SIGN It's the Birthday of
Our Happiness

Revision #1

Created 2025-12-15 07:58:08 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 07:58:08 UTC by whimsee